



Број: 05-05-1- 3466-2/11
Сарајево, 09. новембар 2011. године

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
10.11.2011			
Број 01,02-05-2-1149/11	Класификација одржа	Број 1149/11	Број прелога

B

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о гранту шведског *Trust fonda* (Пројекат заштите квалитета вода: Водовод и канализација Мостар) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој, у функцији администратора шведског *Trust fonda*. Споразум је потписао г. Драган Вранкић, министар финансија и трезора БиХ, 19. јула 2011. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-2-11527/11
Sarajevo, 28.10.2011. godine

Dr. Musabot
PK

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIM. IFNO	08-11-2011	20	
Organizacioni broj	05	05	3466
Prethodni broj			
Broj prijave			

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu švedskog Trust fonda (Projekat zaštite kvaliteta voda: Vodovod i kanalizacija Mostar) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, u funkciji administratora švedskog Trust fonda

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu švedskog Trust fonda (Projekat zaštite kvaliteta voda: Vodovod i kanalizacija Mostar) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, u funkciji administratora švedskog Trust fonda, a koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 165. sjednici održanoj 26.10.2011. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Sporazuma.

Sporazum o grantu švedskog Trust fonda (Projekat zaštite kvaliteta voda: Vodovod i kanalizacija Mostar) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, u funkciji administratora švedskog Trust fonda potpisan je u Sarajevu, 19. jula 2011. godine.

U ime Bosne i Hercegovine Sporazum je potpisao g-din Dragan Vrankić, ministar finansija i trezora BiH, shodno odluci Predsjedništva Bosne i Hercegovine o prihvatanju ovog Sporazuma i određivanju potpisnika, broj: 01-50-1-2322-2/11 od 14. jula 2011. godine, a u ime Međunarodne asocijacije za razvoj (IDA) šef Ureda Svjetske banke u Bosni i Hercegovini g-din Marco Mantovanelli.

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu

BROJ GRANTA TF099534

Sporazum o grantu švedskog Trust fonda

(Projekt zaštite kvaliteta voda: Vodovod i kanalizacija Mostar)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

I

**MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU
I RAZVOJ**

U funkciji administratora švedskog Trust fonda

Od 19. jula 2011. godine

BROJ GRANTA ŠVEDSKOG TRUST FONDA TF099534

SPORAZUM O GRANTU ŠVEDSKOG TRUST FONDA

SPORAZUM od 19. jula 2011, sklopljen između: BOSNE I HERCEGOVINE ("Primalac") i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ("Svjetska banka" i "Banka"), u funkciji administratora švedskog Trust fonda.

Primalac i Svjetska banka ovim se slažu kako slijedi:

Član I
Standardni uvjeti; Definicije

- 1.01. Standardni uvjeti za grantove koje čini Svjetska banka iz raznih fondova, od 31. jula 2010. godine ("Standardni uvjeti"), čine sastavni dio ovog Sporazuma.
- 1.02. Ukoliko kontekst ne zahtijeva drugačije, glavni uvjeti koji se koriste u ovom Sporazumu imaju značenje koje im se pripisuje u Standardnim uvjetima ili u Dodatku uz ovaj Sporazum.

Član II
Projekat

- 2.01. Primalac granta iskazuje svoju opredijeljenost za ciljeve projekta opisanog u Prilogu 1. uz ovaj Sporazum ("Projekat"). U tu svrhu, Primalac granta provodi Projekat putem Organa za implementaciju projekta u skladu s odredbama člana II Standardnih uvjeta i sporazuma od istog datuma kao i ovaj Sporazum između Svjetske banke i Organa za implementaciju projekta, pošto se takav sporazum može mijenjati s vremena na vrijeme ("Sporazum o projektu").
- 2.02. Bez ograničenja na odredbe iz Odjeljka 2.01 ovog Sporazuma, i osim ako se Primalac granta i Svjetska banka ne dogovore drugačije, Primalac granta osigurava da se Projekat provodi u skladu sa odredbama Priloga 2. ovog Sporazuma.

Član III Grant

- 3.01. Svjetska banka se slaže da produži Primaocu, pod odredbama i uvjetima navedenim ili koji se odnose na ovaj Sporazum, grant u iznosu jednakom od tri miliona, četiri stotine pedeset i pet hiljada, sedam stotina i četrdeset i sedam američkih dolara (3,455,747 američkih dolara) ("Grant") da pomogne u finansiranju Projekta.
- 3.02. Primalac može povući sredstva granta u skladu s Odjeljkom IV Priloga 2 ovog Sporazuma.
- 3.03. Grant se finansira iz gore navedenog Trust fonda za koji Svjetska banka prima periodični doprinos. U skladu sa Odjeljkom 3,02 Standardnih uvjeta, Primalac može povući sredstva granta u skladu sa dostupnošću takvih novčanih sredstava.

Član IV Dodatna pomoćna sredstva

- 4.01. Dodatni slučajevi suspenzije koji se odnose na Odjeljak 4,02 (k) Standardnih uvjeta sastoje se od sljedećeg:
 - (a) Federacija ne uspijeva da vrši bilo koju od svojih obaveza iz Sporazuma o projektu ili Supsidijarnog sporazuma;
 - (b) kao rezultat slučajeva koji su se dogodili nakon perioda ovog Sporazuma, nastaje izuzetna situacija koja čini nevjerovatnim da je Federacija u mogućnosti da obavlja svoje obaveze iz Sporazuma o projektu ili Supsidijarnog sporazuma ili da su Tim za upravljanje projektom (PMT), Javno preduzeće za upravljanje vodama (PCWM), Tim za implementaciju projekta (PIT) ili Participirajući komunalni organ u stanju da obavljaju svoje obaveze prema ovom Sporazumu, Sporazumu o projektu, ili Sporazumu o subgrantu, kao što može biti slučaj; i
 - (c) Primalac, Federacija, ili neki drugi organ koji ima nadležnost poduzima svaku radnju zbog raspuštanja ili nemogućnosti uspostavljanja Tima za upravljanje projektom (PMT), Javnog preduzeća za upravljanje vodama (PCWM), Tima za implementaciju projekta (PIT) ili Participirajućeg komunalnog organa ili za suspenziju bilo kakve njihove pojedine aktivnosti.

Član V Efikasnost; Prestanak

- 5.01. Sljedeći slučajevi se navode kao dodatni uvjeti za efikasnost ovog Sporazuma:

- (a) Sporazum o projektu je potpisan u ime Banke i Federacije;
- (b) Supsidijarni sporazum je potpisan u ime Primaoca granta i Federacije na osnovu odredaba i uvjeta zadovoljavajućih za Banku; i
- (c) Sporazum o subgrantu potpisan je u ime Federacije i Participirajućeg komunalnog organa na osnovu odredaba i uvjeta zadovoljavajućih za Banku.

5.02. Dodatna pravna pitanja sastoje od sljedećeg:

- (a) da je Supsidijarni sporazum propisno odobren ili ratificiran od Primaoca granta i Organa za implementaciju projekta i da pravno obavezuje Primaoca i Organ za implementaciju projekta u skladu sa njegovim odredbama; i
- (b) da je Sporazum o subgrantu iz paragrafa (c) Odjeljka 5,01 gore spomenutog propisno odobren ili ratificiran od strane Federacije i komunalnog organa koji participira i pravno je obavezujući za Federaciju i Participirajući komunalni organ u skladu sa njegovim odredbama.

5.03. Ovaj Sporazum i sve obaveze strana na osnovu njega prestaju ako nije stupio na snagu po datumu od stotinu i dvadeset (120) dana nakon datuma ovog Sporazuma, ukoliko Svjetska banka, nakon razmatranja razloga za kašnjenje, ne odredi kasniji datum u svrhu ovoga Odjeljka. Svjetska banka odmah obavještava Primaoca granta o tom kasnijem datumu.

Član VI

Zastupnik Primaoca granta, Adrese

- 6.01 Zastupnik Primaoca granta iz Odjeljka 7.02 Standardnih uvjeta je njegov ministar finansija i trezora.
- 6.02 Adresa Primaoca dotacije iz Odjeljka 7.01 Standardnih uvjeta je:

Ministarstvo finansija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Faksimil:

(387 – 33) 202-930

6.03. Adresa Svjetske banke iz Odjeljka 7.01 Standardnih uvjeta je:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N. W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Telegram:

Teleks:

Faksimil:

INTBAFRAD

248423 (MCI) ili
64145 (MCI)

1-202-477-6391

Washington, D.C.

Dogovoreno u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu gore spomenutu

BOSNA I HERCEGOVINA

Po ovlaštenom predstavniku:

Dragan Vrankić, s.r.
ministar finansija i trezora BiH

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
U funkciji administratora švedskog Trust fonda**

Po ovlaštenom predstavniku:

Marco Mantovanelli, s.r.
šef Ureda Svjetske banke u
Bosni i Hercegovini

PRILOG 1

Opis projekta

Cilj projekta jeste da se poboljša kvalitet vode rijeke Neretve kroz povezivanje sa centralnim sistemom za prikupljanje otpadnih voda korisnika središnje doline Mostara i otprema otpadnih voda do postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda za daljnji postupak.

Projekat se sastoji od sljedećih dijelova:

Izgradnja i pribavljanje roba (uključujući opremu) za prvu fazu postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda, uključujući ulazni otvor za podiznu stanicu, objekte za trijažu i sistem za istjecanje, građevinske, mehaničke i električne radove kao što je utvrđeno za prvu fazu izgradnje, uključujući transformator za napajanje.

PRILOG 2

Izvršenje Projekta

Odjeljak I Institucionalni i drugi aranžmani

A. Supsidijarni sporazum

1. Da bi se olakšalo provođenje Projekta, Primalac granta čini prihod od grantova dostupnim Federaciji na osnovu jednog supsidijarnog sporazuma ("Supsidijarni sporazum") između Primaoca granta i Federacije, prema odredbama i uvjetima koje odobrava Svjetska banka.
2. Primalac granta ostvaruje svoja prava na osnovu Supsidijarnog sporazuma na takav način da zaštiti interese Primaoca granta i Svjetske banke i da realizuje svrhe granta. Ukoliko se Svjetska banka drugačije ne usaglasi, Primalac granta ne određuje, ne mijenja i dopunjuje, ne ukida ili se ne odriče Supsidijarnog sporazuma ili bilo kojih drugih njegovih odredaba.
3. Primalac granta poduzima, ili čini da se poduzmu sve mjere neophodne da se osigura da:
 - a) u svrhe provođenja Projekta, Federacija dodjeljuje sredstva od granta koju dobija od Primaoca granta na osnovu Supsidijarnog sporazuma za Participirajući komunalni organ prema Sporazumu o subgrantu sa komunalnim organom koji participira, prema odredbama i uvjetima koje će Banka odobriti u svrhu implementiranja Subprojekta.
 - b) Subprojekat implementira Tim za implementaciju projekta (PIT) na pravovremen način u punom skladu sa odredbama Plana za upravljanje okolišem i Okvirne politike za zaštitu prirodnog okoliša, kao što može biti slučaj; i
 - c) Tim za upravljanje projektom (PMT), JP za upravljanje vodama (PCWM) i Tim za implementaciju projekta (PIT) svaki za sebe održava i adekvatno popunjava osoblje tokom cijele implementacije Projekta, na zadovoljavajući način za Banku.

B. Operativni priručnik i implementacija

1. Primalac dotacije provodi Projekat u skladu sa odredbama Operativnog priručnika, i potiče Federaciju i Tim za upravljanje projektom (TMP) da provode svoje pojedine obaveze prema Projektu u skladu sa odredbama Operativnog priručnika i Sporazuma o projektu.

2. Primalac granta, preko Tima za upravljanje projektom (PMT), provodi Projekat pod sveukupnom odgovornošću Ministarstva za poljoprivredu, upravljanje vodama i šumama Federacije (MOA). Tim za upravljanje projektom (PMT) odgovoran je za cjelokupno provođenje Projekta, uključujući i odgovornost za nabavku, finansijsko upravljanje, praćenje, izvještavanje i procjenu. Ministarstvo poljoprivrede, upravljanja vodama i šumama Federacije (MOA), Tim za upravljanje projektom (PMT) i JP za upravljanje vodama (PCWM) ispunjavaju svaki svoje odgovornosti i obaveze na osnovu Projekta u skladu sa Operativnim priručnikom.
3. Primalac granta zadržava Operativni priručnik u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Banku, i propisno izvršava sve svoje obaveze u okviru Operativnog priručnika i ne poduzima ili se slaže sa bilo kojom radnjom koja bi utjecala na izmjene i dopune, određivanje, ukidanje ili odricanje od Operativnog priručnika, bez prethodnog pristanka Svjetske banke.

C. Mjere zaštite

1. Primalac granta potiče da se Projekat provodi u skladu sa Planom za upravljanje okolišem i Okvirnom politikom za zaštitu okoliša i, ukoliko se Svjetska banka drugačije ne složi, ne mijenja, ne ukida ili se ne odriče Plana upravljanja okolišem ili Okvirne politike za zaštitu okoliša ili bilo koje odredbe koja proizilazi iz toga.
2. Primalac granta, preko Tima za upravljanje projektom (PMT), osigurava da se sve mjere neophodne za provođenje Planova za upravljanje prirodnim okolišem i Okvirne politike za zaštitu okoliša poduzimaju na pravovremeni način.

D. Borba protiv korupcije

Primalac granta osigurava da se Projekat provodi u skladu s odredbama "Uputstava o sprečavanju i suzbijanju prevare i korupcije u projektima koji se finansiraju zajmovima Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvoj (IDA)", od 15. oktobra 2006. godine i revidiranih u januaru 2011. godine ("Uputstva za borbu protiv korupcije").

E. Prisutnost donatora i posjeta

1. Primalac granta poduzima ili nastoji da se poduzmu sve mjere koje Svjetska banka može razumno zahtijevati da se javno identificira podrška Donatora za Projekat.
2. U svrhe Odjeljka 2.09 Standardnih uvjeta, Primalac granta, nakon što zatraži Svjetska banka, poduzima sve potrebne mjere sa svoje strane kako bi se predstavnicima Donatora omogućilo da posjete bilo koji dio teritorije Primaoca granta u svrhe koje se odnose na Projekat.

Odjeljak II Praćenje, izvještavanje i procjena

A. Izvještaji o Projektu; Izvještaj o završetku

1. Primalac granta prati i ocjenjuje napredak Projekta i priprema izvještaje o Projektu u skladu sa odredbama Odjeljka 2.06 Standardnih uvjeta i na osnovu pokazatelja prihvatljivih za Svjetsku banku. Svaki izvještaj o Projektu obuhvaća period od jednog kalendarskog tromjesečja i dostavlja se Svjetskoj banci najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon završetka perioda koji pokriva takav izvještaj.
2. Primalac granta priprema Izvještaj o završetku u skladu sa odredbama Odjeljka 2.06 Standardnih uvjeta. Izvještaj o završetku šalje se Svjetskoj banci najkasnije šest (6) mjeseci nakon dana zatvaranja.

B. Finansijsko upravljanje, finansijski izvještaji; revizije

1. Primalac granta osigurava da se sistem upravljanja finansijama održava u skladu sa odredbama Odjeljka 2.07 Standardnih uvjeta.
2. Primalac granta osigurava da se privremeni nerevidirani finansijski izvještaji za Projekat pripremaju i dostavljaju Svjetskoj banci najkasnije mjesec dana nakon završetka svakog kalendarskog tromjesečja, uključujući tromjesečje, u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Svjetsku banku.
3. Primalac granta mora svoje finansijske izvještaje za Projekat revidirati u skladu sa odredbama Odjeljka 2.07 (b) Standardnih uvjeta. Svaka revizija finansijskih izvještaja obuhvata period od jedne fiskalne godine Primaoca granta. Revidirani finansijski izvještaji za svaki takav period dostavljaju se Svjetskoj banci najkasnije šest (6) mjeseci nakon završetka takvog perioda.

Odjeljak III Nabavka

A. Općenito

1. **Nabavka i uputstva za konsultante.** Sva roba, radovi i usluge potrebne za Projekat i koji se trebaju finansirati iz prihoda granta nabavljaju se u skladu sa zahtjevima koji su utvrđeni ili se odnose na:
 - (a) Odjeljak I "Uputstava: Nabavka roba, radova i nekonsultantskih usluga na osnovu zajmova Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvoj (IDA) od strane Zajmoprimaca Svjetske banke" koje je objavila Svjetska banka u januaru 2011. godine ("Uputstva za nabavku") u slučaju roba, radova i

nekonsultantskih usluga, i Odjeljaka I i IV "Uputstava: Odabir i zapošljavanje savjetnika na osnovu zajmova Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvoj (IDA) od strane Zajmoprimaca Svjetske banke" koje je objavila Svjetska banka u januaru 2011. ("Uputstva za konsultante") u slučaju usluga konsultanata; i

- b) odredbe ovog Odjeljka III, pošto se iste elaboriraju u planu za nabavku koji se priprema i ažurira s vremena na vrijeme od strane Primaoca granta za Projekat u skladu sa paragrafom 1.16 Uputstava za nabavku i paragrafom 1.24 Uputstava za konsultante ("Plan nabavke").

- 2. **Definicije.** Glavni uvjeti koji se koriste niže u ovom Odjeljku da opišu posebne metode nabavke ili metode revizije od strane Svjetske banke za posebne sporazume, odnose se na odgovarajuće metode opisane u Uputstvima za nabavku, ili Uputstvima za konsultante, kao što može biti slučaj.

B. Posebne metode nabavke roba, radova i nekonsultantskih usluga

- 1. **Međunarodno nadmetanje.** Osim ako nije drugačije predviđeno u paragrafu 2 dolje, robe, radovi i nekonsultantske usluge nabavljaju se prema ugovorima koji se dodjeljuju na osnovu Međunarodnog nadmetanja. Za Međunarodno nadmetanje koristit će se standardni dokumenti Svjetske banke.
- 2. **Ostale metode nabavke roba, radova i nekonsultantskih usluga.** Sljedeće metode mogu se koristiti za nabavku roba i nekonsultantskih usluga za one sporazume koji su navedeni u Planu nabavke.

I. Nacionalno nadmetanje, podložno je sljedećim dodatnim odredbama:

a) Registracija

- (i) Nadmetanje se ne ograničava na preregistrirane firme;
- (ii) gdje je potrebna registracija, ponuđačima se (1) dopušta razuman rok da dovrše proces registracije, i (2) ne poriče se registracija iz razloga koji nisu vezani sa njihovom sposobnošću i resursima da da uspješno provode sporazum, što se potvrđuje kroz kasniju kvalifikaciju; i
- (iii) strani ponuđači se ne isključuju iz nadmetanja. Ako je potreban proces registracije, strani ponuđač koji se proglašava najniže

ocijenjenim ponuđačem dobija razumnu priliku da se registrira.

(b) Oglašavanje

Pozivi za ponude objavljuju se u najmanje jednim nacionalnim dnevnim novinama i u dovoljnom opticaju omogućavajući najmanje 30 dana za pripremu i podnošenje ponuda.

(c) Prekvalifikacija

Kada je potrebna prekvalifikacija za velike ili složene radove, pozivi da se prekvalificira za nadmetanje objavljuju se u najmanje jednim nacionalnim dnevnim novinama najmanje 30 dana prije roka za podnošenje prekvalifikacijskih prijava. Minimum iskustva i tehničkih i finansijskih zahtjeva posebno se navode u prekvalifikacijskim dokumentima.

(d) Učestvovanje preduzeća u državnom vlasništvu

Preduzeća u državnom vlasništvu u Bosni i Hercegovini, uključujući i ona u Federaciji i Republici Srpskoj, kvalificirana su da učestvuju u nadmetanju samo ako mogu dokazati da su pravno i finansijski samostalna, da posluju prema komercijalnim zakonima i da nisu ovisna organizacija ugovornog organa. Nadalje, ona će biti podložna istoj ponudi i uvjetima za sigurno provođenje kao i drugi ponuđači.

(e) Dokumenti za nadmetanje

Osobe koje nabavljaju koriste odgovarajuće standardne dokumente za nadmetanje za nabavku robe, radova ili usluga, prihvatljive za Svjetsku banku.

(f) Otvaranje i vrednovanje ponuda

(i) ponude se otvaraju javno, neposredno nakon isteka roka za podnošenje ponuda;

(ii) procjena ponuda se čini uz striktno pridržavanje novčano mjerljivih kriterija datih u dokumentaciji za nadmetanje; i

(iii) ugovori se dodjeljuju kvalificiranom ponuđaču koji je podnio najniže ocijenjenu, suštinski odgovarajuću ponudu i nikakvo pregovaranje se ne provodi.

(g) Korekcija cijena

Ugovori o građevinskim radovima koji traju dugo (više od 18 mjeseci) sadržavaju odgovarajuću klauzulu za korekciju cijena.

(h) Odbijanje ponuda

(i) Sve ponude se ne odbijaju kao i nove ponude podnesene bez prethodne saglasnosti Svjetske banke.

(ii) Kada je broj primljenih ponuda manji od tri, ponovno nadmetanje se ne provodi bez prethodne saglasnosti Svjetske banke.

II. Kupovina

III. Direktno ugovaranje

C. Posebne metode nabavke za usluge konsultanata

1. **Kvalitet i cijene na osnovu odabira.** Osim ako nije drugačije utvrđeno u stavu 2. dolje, usluge konsultanata se ugovaraju prema sporazumima koji se dodjeljuju na osnovu kvaliteta i cijena zasnovanih na izboru.
2. **Ostale metode nabavke za usluge konsultanata.** Sljedeće metode, osim kvaliteta i cijena na osnovu odabira, mogu se koristiti za nabavku usluga za konsultante za ona zaduženja koja su navedena u Planu za nabavku (a) odabir najmanje cijene; (b) odabir na osnovu kvalifikacija konsultanata; (c) odabir iz jednog izvora; i (d) odabir pojedinačnih konsultanata.

D. Kontrola odluka o nabavkama od strane Svjetske banke

1. Plan nabavke postavlja one ugovore koji su podložni prethodnoj kontroli Svjetske banke. Svi ostali ugovori su podložni naknadnoj kontroli Svjetske banke.

Odjeljak IV Povlačenje prihoda iz dotacija

A. Općenito

1. Primalac granta može povući prihode iz grantova u skladu sa odredbama: (a) člana III Standardnih uvjeta; (b) ovog Odjeljka; i (c) takvih dodatnih instrukcija koje Svjetska banka može odrediti putem obavještenja Primaocu granta (uključujući i "Uputstva Svjetske banke za isplatu projekata" od maja 2006. godine, koja s vremena na vrijeme revidira Svjetska banka i tako ih čini primjenljivim na ovaj Sporazum u skladu sa takvim instrukcijama), kako bi se finansirali opravdani troškovi kako je navedeno dolje u tabeli paragrafa 2.

2. Sljedeća tabela naznačava kategorije opravdanih troškova koji se mogu finansirati iz prihoda granta ("Kategorija"), dodjeljivanja iznosa grantova svakoj kategoriji, i postotak troškova koji se trebaju financirati za opravdane troškove u svakoj kategoriji.

Kategorija	Iznos dodijeljenih nepovratnih sredstava (izražen u dolarima)	Procenat troškova koji se trebaju finansirati
(1) Građevinski radovi	2,000,000	80%
(2) Roba	1,100,000	100%
(3) Usluge konsultanata	300,000	100%
(4) Operativni troškovi	55,747	100%
UKUPNO	<u>3,455,747</u>	

B. Uvjeti povlačenja; Vrijeme povlačenja

1. Bez obzira na odredbe Dijela A ovog Odjeljka ne vrši se nikakvo povlačenje za plaćanja koja se izvrše prije datuma ovog Sporazuma.
2. Datum zatvaranja koji se odnosi na Odjeljak 3.06 (c) Standardnih uvjeta je 29. februar 2012. godine.

DODATAK

Definicije

1. "Plan upravljanja prirodnim okolišem" podrazumijeva plan za upravljanje prirodnim okolišem, koji zadovoljava Banku, pripremljen i usvojen od strane Primaoca granta i Federacije 17. marta 2005. godine, postavljenjem okolišnog i društvenog olakšanja i planova praćenja, planova provođenja, i institucionalnih rješenja koja se trebaju poduzimati tokom implementacije i djelovanja Subprojekta koji treba da preuzme komunalni organ koji participira za vrijeme implementacije Projekta kako bi se izbjegli ili smanjili negativni utjecaji na prirodni okoliš, i aktivnosti koje su potrebne za provedbu tih mjera.
2. "Politički okvir za zaštitu okoliša" podrazumijeva politički okvir za zaštitu okoline, pod nazivom "Uputstva za zaštitu okoliša", koja zadovoljavaju Svjetsku banku, pripremljena i usvojena od strane Primaoca granta i Federacije 17. marta 2005. godine, postavljanjem okolišnog i društvenog olakšanja, nadzora i institucionalnih mjera koje treba poduzimati tokom implementacije i djelovanja Projekta kako bi se izbjegli ili smanjili negativni utjecaji na prirodni okoliš iz slučajnih nalaza koji se mogu identificirati, ocjenjivati, i finansirati nakon datuma potpisivanja ovoga Sporazuma s vremena na vrijeme sporazumom između Primaoca granta i Svjetske banke i aktivnosti potrebne da se implementiraju ove mjere.
3. "Federacija" podrazumijeva Federaciju Bosne i Hercegovine, sastavni dio Primaoca granta, i uključuje bilo kojeg nasljednika i nasljednike u tome.
4. "MOA" podrazumijeva Ministarstvo poljoprivrede, upravljanja vodama i šumama Federacije BiH, i uključuje bilo kojeg nasljednika u tome.
5. "Operativni priručnik" podrazumijeva priručnik, uključujući Plan za provedbu projekta, Priručnik za upravljanje finansijama i Politički okvir za zaštitu okoline, koji zadovoljava Svjetsku banku i koji je usvojio Primalac granta i Federacija BiH, pojedinačno, te utvrđivanje operativnih i administrativnih procedura za implementaciju Projekta, pošto se isti može mijenjati s vremena na vrijeme sporazumom između Svjetske banke i Primaoca granta.
6. "PIT" podrazumijeva Tim za implementaciju projekta koji je uspostavljen i koji treba da se uspostavi unutar komunalnog organa koji participira, sastavljenog od kvalificiranog referenta za nabavku i finansijskog referenta, kao i drugog kvalificiranog personala koji bi mogli biti potrebni za svrhe Projekta, zaposleni prema odredbama preporuke koja je zadovoljavajuća za Banku ako se plata bilo koje takve osobe finansira u sklopu ovog Projekta, a za koje će biti odgovoran Tim za svakodnevnu implementaciju i upravljanje subprojektima.

7. "Plan nabavke" podrazumijeva plan nabavke Primalaca grantova za Projekat, od marta 2011. godine, a koji se odnosi na paragraf 1.16 Uputstava za nabavku i paragraf 1.24 Uputstava za konsultante, pošto se isti ažurira s vremena na vrijeme skladu sa odredbama navedenih paragrafa.
8. "Organ za implementaciju projekta" podrazumijeva Federaciju (kao što je definirano u ovom Dodatku), stranu u Sporazumu o projektu.
9. "PCWM" podrazumijeva Javno preduzeće za upravljanje vodama sliva rijeke Save-Sarajevo i sliva Jadranskog mora - Mostar, preduzeće u stopostotnom vlasništvu Federacije, odgovorno za upravljanje vodama, nastalo na osnovu svog Ministarstva za poljoprivredu u skladu sa Zakonom o vodama Federacije i uključuje bilo kojeg nasljednika u tome.
10. "PMT" podrazumijeva Tim za upravljanje projektom uspostavljen unutar Ministarstva poljoprivrede (MOA) i Javnog preduzeća za upravljanje vodama sliva rijeke Save-Sarajevo i sliva Jadranskog mora – Mostar (PCWM), i obuhvaćen kvalificiranim direktorom za nabavku, referentom za nabavku, finansijskim direktorom i pomoćnikom, i drugim takvim kvalificiranim kadrom koji bi mogao biti potreban za svrhe Projekta, čije će sve usluge biti sačuvane za cjelokupnu provedbu Projekta, i Tim koji će biti odgovoran za finansijsko upravljanje Projektom i nabavkom, podložan takvim modifikacijama o kojima se Primalac granta i Banka mogu dogovarati s vremena na vrijeme.
11. "Supsidijarni sporazum" podrazumijeva sporazum koji se odnosi na paragraf 1 Dijela A, Odjeljka I, Priloga 2. ovog Sporazuma, na osnovu kojeg Primalac granta čini prihode od grantova dostupnim Federaciji za provođenje Projekta.
12. "Sporazum o projektu" podrazumijeva ugovor između Banke i Federacije čak i sa ovim datumom, pošto se on može mijenjati i dopunjavati s vremena na vrijeme, a takva odredba uključuje sve priloge i ugovore koji dopunjavaju Sporazum o projektu.
13. "Participirajući komunalni organ" podrazumijeva lokalno tijelo ili preduzeće koje djeluje u Mostaru i koje je odgovorno za snabdijevanje vodom i kanalizaciju unutar grada Mostara, a koje treba da učestvuje u provođenju Projekta u skladu sa Sporazumom o subgrantovima (kako je u daljnjem tekstu definirano) između Federacije i takvog participirajućeg komunalnog organa na osnovu Odjeljka 2.01 (b) Sporazuma o projektu.

14. "Subgrant" podrazumijeva grant koji je osiguran ili treba da ga osigura Federacija komunalnom organu koji participira na osnovu Sporazuma o subgrantovima (kako je definirano u daljnjem tekstu) iz dobiti grantova koja je Federaciji osigurana na osnovu Supsidijarnog sporazuma.
15. "Sporazum o subgrantovima" podrazumijeva sporazum koji treba biti sklopljen između Federacije i komunalnog organa koji participira radi osiguravanja subgrantova za Participirajući komunalni organ u svrhu implementacije Projekta.
16. "Subprojekat" podrazumijeva vrhunski prioritet, jeftino snabdijevanje vodom ili projekat kapitalnih zdravstvenih investicija koje treba da provede komunalni organ koji participira.
17. "Supsidijarni grant" podrazumijeva grant koji osigurava Primalac granta za Federaciju na osnovu Supsidijarnog sporazuma iz prihoda grantova.